

Je dirai donc, parlant pour votre pays en même temps que pour votre université et pour leur union :

(1) Sail on, O Union, strong and great !  
Humanity, with all its fears,  
With all its hopes of future years,  
Is hanging breathless on thy fate !  
We know what Master laid thy keel,  
What workmen wrought thy ribs of steel,  
Who made each mast, and sail, and rope,  
What anvils rang, what hammers beat,  
In what a forge and what a heat  
Were shaped the anchors of thy hope !  
Fear not each sudden sound and shock ;  
'Tis of the wave and not the rock ;  
'Tis but the flapping of the sail,  
And not a rent made by the gale !  
In spite of rock and tempest's roar,  
In spite of false lights on the shore,  
Sail on, nor fear to breast the sea !  
Our hearts, our hopes, are all with thee,  
Our hearts, our hopes, our prayers, our tears,  
Our faith triumphant o'er our fears,  
Are all with thee,—are all with thee !

(Applaudissements prolongés.)

M. Mercier reprit son siège au milieu d'un véritable tonnerre d'applaudissements et d'un enthousiasme extraordinaire,

(1) *Traduction littérale*

Déploie tes voiles, O grande et forte Union ;  
L'humanité, avec toutes ses terreurs,  
Avec toutes ses espérances d'avenir,  
Retient son souffle attendant ton destin !  
Nous savons quel est le charpentier qui a fait ta quille,  
Quels forgerons ont battu ta membrure d'acier,  
Qui a fait chaque mât, chaque voile, chaque cordage,  
Sur quels enclumes les marteaux ont frappé,  
Dans quelle forge et par quelle chaleur  
Ont été façonnées les ancrés de l'espérance !  
Ne crains ni commotion, ni choc,  
C'est la vague et non le récif ;  
Ce n'est que le ballonnement de la voile  
Et non pas un coup de vent qui l'a fendue !  
Au milieu des récifs et de l'ouragan,  
Eu dépit des feux trompeurs du rivage,  
Marche, sans craindre la mer !  
Nos cœurs, nos espérances sont avec toi,  
Nos cœurs, nos espérances, nos prières, nos larmes,  
Notre foi triomphant sur nos craintes,  
Sont avec toi !—avec toi !